

第7版のためのはしがき

第6版の改訂から9年を経た今回の作業にあたっては、これまで同様、現代フランスの状況にそうよう、約1,000語の項目を追加、廃用語を削除するなど、さまざまな内容の改善を計り、例えば最新の語彙としては vapoter (電子タバコを吸う)などを採用した。bento (弁当)、otaku (オタク)など、フランスになじんだ日本語は、日本の学習者にとって必要はないだろうが、現代フランスのグローバル化する生活情景の変化を知る上で有意義と考えて採用した。こうして総項目は見出し語・成句を合わせて6万3千となり、同レベルの学習辞書の中では最大級のものとなった。

今回の改訂で意図したのは、特に以下の点である。

多義にわたる重要語については、従来も冒頭にまとめ欄をもうけるなど語の全貌を見通し、必要な訳語・用法を見つけやすくするよう努めてきたが、今回は、これに加え、これまで一口メモとして語彙の広がりや類語の相違を解説していたものを「**ポイント**コラム」としてさらに充実させ、また、関連語をまとめた「**関連**コラム」を新設、より分かりやすく、広範な知識をえられるよう努めた。

発音の手引きも、「発音解説」としてより詳しく全面的に書きかえた。これまで「発音解説」「数の数え方」「動詞の活用」のフランス語の音声はCDのかたちで提供してきたが、今回より購入者特典として、三省堂のウェブサイトから発音情報にアクセスできるサービスもつけた(🔗 次のウェブサイトでフランス語の音声聞けます。 <http://crf.dual-d.net/>)。

第6版出版の直後、この辞書編纂の基本路線を定め、さまざまなアイディアを出してくれた多田道太郎を失った。

今回の改訂にあたって、山田稔が引退、天羽均、佐々木康之、西川長夫、ジャン・ラマルで作業を始めた。その半ばで西川長夫が病に倒れ亡くなったのは、悲しみに耐えない痛恨事であったが、ようやく無事作業を完了することができた。

この度のコラム執筆には田中琢三、発音解説には北村亜矢子の両氏に労をお願いした。

今回から相川千尋氏が編集を担当してくださった。進行等全般に関わった寺本衛氏、柳百合氏ほか、校正作業を担当された何人もの方々も含め、心から御礼を申し上げます。

2014年12月

編者

使用上の注意

■ 見出し語

- 約 4 万 7 千の見出し語をアルファベット順に配列し、綴りが同じ場合は大文字で始まる語を小文字で始まる語の前に置いた。また、基本語約 10,000 語を各種の頻度調査や基本語表、基本語辞典などを参照して選び、色つきで示した。そのうちもっとも重要な約 430 語は活字を大きくしてアスタリスク 2 個をつけ (*), 次に重要な約 650 語は並みの大きさの活字にアスタリスク 2 個を、さらにその次に重要な約 5,000 語はアスタリスク 1 個 (*) をつけ、残りの基本単語約 4,000 語はアスタリスクなしの色つきで示した。
- 代名動詞および前置詞、冠詞などを伴う語が見出し語となるときは、再帰代名詞、前置詞、冠詞などをイタリック体にして前に置いた。

se moquer, à l'encontre, les Antilles

- 綴りが同じで語源の異なる語、および語源が同じでも語義が著しく異なる語は別見出しとし、その右肩に番号をつけて区別した: **air**¹, **air**², **air**³ など。
- 見出し語が性・数によって語尾変化する場合は、その変化部分を太字のイタリック体で示し、発音は両方をあげたが、変化形の発音はその部分のみをハイフンの次に示し、[, -] の形で略示した。ただし、語尾に s をつけるだけで複数形となる場合は変化形と発音を省略した。

absolu(e) [apsɔly] ㊦ = 男性形 **absolu**, 女性形 **absolue**, 発音は男性形, 女性形ともに [apsɔly].

allumeur(euse) [alymœ:r, -ø:z] ㊦ = 男性形 **allumeur** [alymœ:r], 女性形 **allumeuse** [alymø:z].

général(ale) (男複 **généraux**) [ʒeneral, -o] ㊦ = 男性形 **général**, 女性形 **générale**, 発音は男性形, 女性形ともに [ʒeneral]. 男性複数形 **généraux** [ʒenero], 女性複数形 **générales** [ʒeneral] (女性複数形はつねに女性単数形に s をつけるだけなので特記しない)。

- 綴りが同じで品詞の異なる語は **—** (太ダッシュ) の後に品詞を示したが、**—** の後に見出し語を全書したのものもある。
5. の語が語尾変化する場合は、**—** の後に見出し語を全書した。

amiral (複 **amiraux**) ㊦ ... **— amiral(ale)** (男複 **amiraux**) ㊦ ...

- 見出し語でない代名動詞は項目の末尾に **— se laisser** (代動) の形で示した。
- 綴りの一部が異なる語は、検索に不便のない限り () あるいは [] で略示した。

■ 発音 (詳しくは p.ix 「カナ発音一覧」および p.xiii 「発音解説」を参照)

- 発音は国際音標文字 (IPA) で [] に入れ、見出し語の次に示した。
- 2 つ以上の発音がある場合は、読みにくならない限り () と [] によって異なる部分のみを示した。
- アスタリスク 1 個以上の重要語と、間違えやすい発音の語にはカナ発音を併記した。
- 有音の h には見出し語の前に h をつけて区別した。

■ 動詞の活用形

- 見出し語が動詞の場合 (ただし -er 型の第一群規則動詞を除く)、巻末付録の「動詞活用表」と対応した番号を付した。また、主な不規則変化動詞の過去分詞を、

〔過分〕の後に示した。

・**admettre** [admɛtr] (〔活用〕46・〔過分〕**admis**)

なお、基本となるいくつかの重要動詞には見出し語の後に基本活用表を付した。

14. 頻度の高い不規則動詞の活用形は見出し語として扱った。

allez¹ [ale] aller (〔活用〕14) の 〔圖〕・現在・2・複; 〔命〕・2・複。

品詞

15. 見出し語の品詞は 〔男〕, 〔形〕, 〔固有〕などで略示した (「略語表 2」を参照)。

英語

16. アステリスク 1 個以上の重要語を中心に英語を併記して学習の便をはかった。

abeille [abej] (〔英〕**bee**)

語義

17. 語義は 〔1〕, 〔2〕, 〔3〕..., 〔1〕, 〔2〕, 〔3〕..., (a), (b), (c) ..., (;), (,) の順に分類し、重要なものは太字で示した。また、動詞の目的語などは A, B や (人) (何) で示した場合がある。

courir après ... (人)の後を追う。

assortir A de B AにBを添える。

18. 用例と成句欄の語義分類には (1), (2), (3) ... を用いた。

19. 語義の補足には () を、交換には [] を用いた。

20. 記述の多い重要語や多義語では、その代表的な語義と成句を「囲み欄」に入れた。

用例

21. 用例中の見出し語は原則として ~ (スワングダッシュ) で略記し、変化形はその全形をイタリック体で示した。ただし、語尾に e, s, es をつけるだけの変化形はそれぞれ ~e, ~s, ~es の形で示した。

22. 見出し語が 3 文字以下の場合はそのままイタリック体で全書した。

23. 見出し語と密接な関係にある前置詞などは、各語義の前に [à, に], [de, を] などの形で示し、用例に出てくる場合はイタリック体で示した。

mordre 〔圖〕 〔食〕 《dans, à, を》かむ, (に) 食いつく。—~ *dans une pomme* リンゴをかじる。

24. 用例中の交換には [] を用いた。

成句欄

25. 約 1 万 6 千の成句を各項の最後にまとめて太字イタリック体でアルファベット順に配列した。

26. 成句欄中の見出し語は ~ で省略せず、すべて太字のイタリック体で全書した。

参照語

27. →, ↔ を用いて類義語と反意語を示した。

28. ⇨ を用いて参照を示した。

百科的解説

29. 百科的解説は () を用いて示したが、簡単なものは () 内に示した。

かっこ類

- 30-i. [] 文字, 単語, 句, 文について: このかっこ内のものとその直前のものとが交換可能であることを示す。

trotski[y]sme = **trotskisme, trotskysme**

Les fenêtres sont *grandes* [grand] *ouvertes*. = Les fenêtres sont *grandes* *ouvertes*. , Les fenêtres sont *grand* *ouvertes*.

savoir mauvais gré [peu de gré] à ... = **savoir mauvais gré à ...**, **savoir peu de gré à ...**

砂[砂利]まじりの = 砂まじりの, 砂利まじりの

真剣な[重々しい]表情で = 真剣な表情で, 重々しい表情で

30-ii. [] 発音記号を示す.

30-iii. 欧文の [] と和文の [] は対応している場合が多い.

donner à manger [à boire] 食べ物[飲物]を与える. = donner à manger 食べ物を
与える, donner à boire 飲物を与える.

31. () 文字, 発音記号の省略; 訳語, 用例の補足, 簡単な解説.

aérolit(h)e = **aérolite, aérolithe**

gaucho [go(t)fo] = [gofo], [gotfo]

ピーパー(の毛皮) = ピーパー, ピーパーの毛皮.

32. (<) 語源または同一語根の語を示す.

rougir [ruʒi:r] (< rouge) 囿 ... = 語源は rouge

ému(e) [emy] (< émouvoir の過去分詞) 彫 ... = émouvoir の過去分詞から派生
した形容詞.

33. [] 話し言葉や文語などの区別, 文法や語法の解説(「略語表1」を参照).

poulet [pule] ① 鶏のひな ... ③ [話] 警官 ... ④ [話・古風] 恋文 ...

indispensable [edispāsabl] 彫 ① [à, に] ぜひ必要な, 欠かせない ...

34. [] 文法解説など.

grand-chose [grɑ̃ʒoz] 囿 [不変]...

en- [ɑ̃] 接頭 [b, p, m の前では em-]...

35. () 外来語の国籍, 専門語の表示.

octavo [ɔktavo] (ラテン語) 圃 ...

oxygène [ɔksizɛn] 男 (化学) 酸素.

36. [] 前置詞の意味限定や間投詞などへの注記.

à [a] 圃 ① ... ① [空間] (a) [方向・場所] ... へ, に, で.

bah [ba] 圃投 [無関心・驚き] ああ, へえ.

37. () 百科解説.

アグリツーリズム(バカンスを農場で過ごすこと).

■ 略語表 1

〔文〕	文語	〔古風〕	古風な語	〔卑〕	卑語
〔話〕	話し言葉	〔俗〕	俗語	〔略〕	略語
〔隠〕	隠語	〔古〕	古語		

■ 略語表 2

冠	冠詞	article
冠(不定)	不定冠詞	article indéfini
冠(部分)	部分冠詞	article partitif
〔定冠詞〕	定冠詞	article défini
名	名詞, 男女両用の名詞	nom
男	男性名詞	nom masculin
女	女性名詞	nom féminin
〔固有〕	固有名詞	nom propre
〔固有(男)〕	男性固有名詞	nom propre masculin

固有(女)……………	女性固有名詞	nom propre féminin
代……………	代名詞	pronom
指示代名詞……………	指示代名詞	pronom démonstratif
不定代名詞……………	不定代名詞	pronom indéfini
所有代名詞……………	所有代名詞	pronom possessif
人稱代名詞……………	人稱代名詞	pronom personnel
疑問代名詞……………	疑問代名詞	pronom interrogatif
關係代名詞……………	關係代名詞	pronom relatif
中性代名詞……………	中性代名詞	pronom neutre
自……………	自動詞	verbe intransitif
他……………	他動詞	verbe transitif
代動……………	代名動詞	verbe pronominal
非人稱……………	非人稱動詞	verbe impersonnel
不定詞……………	不定詞	infinitif
接續法／接……………	接續法	subjonctif
直說法／直……………	直說法	indicatif
條件法／案……………	條件法	conditionnel
命……………	命令法	impératif
形……………	形容詞	adjectif
形(男)……………	男性形でのみ用いる形容詞	adjectif masculin
形(女)……………	女性形でのみ用いる形容詞	adjectif féminin
不定形容詞……………	不定形容詞	adjectif indéfini
所有形容詞……………	所有形容詞	adjectif possessif
數形容詞……………	數形容詞	adjectif numéral
品質形容詞……………	品質形容詞	adjectif qualificatif
疑問形容詞……………	疑問形容詞	adjectif interrogatif
感嘆形容詞……………	感嘆形容詞	adjectif exclamatif
指示形容詞……………	指示形容詞	adjectif démonstratif
關係形容詞……………	關係形容詞	adjectif relatif
前……………	前置詞	préposition
副……………	副詞	adverbe
疑問副詞……………	疑問副詞	adverbe interrogatif
關係副詞……………	關係副詞	adverbe relatif
接……………	接續詞／接續法	conjonction / subjonctif
間投……………	間投詞	interjection
形・句……………	形容詞句	locution adjective
副・句……………	副詞句	locution adverbiale
前・句……………	前置詞句	locution prépositive
接・句……………	接續詞句	locution conjonctive
間投詞句……………	間投詞句	locution interjective
接頭……………	接頭辭	préfixe
接尾……………	接尾辭	suffixe

■ カナ発音一覧

この辞書では、カナ発音の表記で特殊な記号を使うことはなるべく避けた。また、日本語にない音の区別については以下のカナ表記を用いた（フランス語の発音については、詳しくは「発音解説」を参照）。

- [i] と [r] については区別せず、「ラ行」で示した。
- [s] と [ʃ] は [ス] と [シュ] で区別した：sur [sy:r スュール], chute [ʃyt シュット]
*ただし、[si ʃ], [ʃi ʃ], [zi ʒ], [ʒi ʒ] とした：sien [sjɛ シヤン], chien [ʃjɛ シヤン], Asie [azi アジ], agir [aʒi:r アジール]
- 母音の支えのない [t][d] は小さな活字で [ト][ド] と表記した：trop [tro トロ]
*語頭などで、[t][d] の後ろに軽い支えの母音 [ə] がつく場合も、[ə] が文の前後関係で脱落することが多い場合は [ト][ド] と示した：tenir [t(ə)ni:r トニール]
- [tu][tœ][tø] は [トゥ], [du][dœ][dø] は [ドゥ] とした：tout [tu トゥ], odeur [ɔdœ:r オドゥール]
- 鼻母音はそれぞれ [ā アン][ō オン][ē アン][ê アン] とした：monde [mɔ̃:d モーンド]
- 長音を示す「ー」の記号は、発音記号の長音記号の箇所だけでなく、日本語の母音よりも強く発音される [u][o] などの母音の後にも日本語の語調を考慮して入れた：beaucoup [boku ボクー]

単母音字

a	[a ア]	aller [ale アレ]
	[ɑ ア]	pas [pa パ]
à	[a ア]	à [a ア]
â	[ɑ ア]	château [ʃato シャトー]
i	[i イ]	ami [ami アミ]
î	[i イ]	île [il イル]
e	[e エ]	billet [bijɛ]
	[e エ]	essence [esãs エサーンス]
	[ə ウ]	appartement [apartəmɑ アパルトマン]
		発音しない musique [myzik ミュジック]
é	[e エ]	année [ane アネ]
è	[e エ]	très [tre トレ]
ê	[e エ]	être [ɛtr エトル]
o	[o オ]	mot [mo モ]
	[ɔ オ]	d'abord [dabɔ:r ダボール]
ô	[o オ]	côté [kote コテ]
u	[y ュ]	tu [ty テュ]
û	[y ュ]	sûr [sy:r スュール]

複母音字

ai	[e エ]	paix [pe ペ]
aî	[e エ]	connaître [kɔnɛtr コネートル]
ei	[e エ]	Seine [sen セーヌ]
au	[o オ]	autre [ɔ:tr オートル]
eau	[o オ]	eau [o オ]
oi	[wa ヱワ]	oiseau [wazo ヱワゾー], fois [fwa フワ]
ou	[u ウ]	coup [ku クー]

où	[u ウ]	où	[u ウー]
où	[u ウ]	goût	[gu グー]
eu	[ø ウ]	eux	[ø ウー]
	[œ ウ]	seul	[sœl スル]
œu	[ø ウ]	vœu	[vø ヴー]
	[œ ウ]	bœuf	[bœf ブフ]
eû	[ø ウ]	jeûne	[ʒø̃n ジュヌ]

鼻母音

an; am	[ã アン]	santé	[sãte サンテ]; lampe	[lã:p ランプ]
en; em	[ã アン]	dent	[dã ダン]; membre	[mã:br マンプル]
on; om	[õ オン]	saumon	[somõ ソモン]; ombre	[õ:br オンブル]
un	[œ アン]	commun	[kõmœ コマン]	
um	[œ アン]	parfum	[parfœ パルファン]	
	[õm オム]	forum	[fõrõm フォロム]	*ラテン語由来の語
in; im	[ê アン]	fin	[fê ファン]; timbre	[tê:br タンプル]
yn; ym	[ê アン]	syndicat	[sêdika サンディカ]; symbole	[sêbõl サンボル]
ain; aim	[ê アン]	main	[ê マン]; faim	[fê ファン]
ein; eim	[ê アン]	plein	[plê プラン]; Reims	[rê:s ラランス]
ian	[jä イヤン]	étudiant	[etydjã エテュディヤン]	
ien	[jê イヤン]	ancien	[ãsjê アンシヤン]	
	[jä イヤン]	science	[sjã:s シヤンス]	*-ienの後に子音字がある場合。
ion	[jô イヨ]	lion	[ljô リヨ]	
oin	[wê ウワン]	loin	[lwê ルワン]	
oyen	[wajê ウワイヤン]	citoyen	[sitwajê シトウワイヤン]	

半母音 (半子音)

i + 母音字	[j]	piano	[pjano ピヤノ]	
u + 母音字	[ɥ]	huit	[ɥit ユイト]	
ou + 母音字	[w]	oui	[wi ウイ]	
ail; aill	[aj アイユ]	ail	[aj アイユ]; travailler	[travaje トラヴァイエ]
eil; eill	[ej エィユ]	soleil	[sõlej ソレイユ]; meilleur	[mẽjõ:r メィユール]
euil; euill	[œj ウィユ]	fauteuil	[fõtœj フォトウィユ]; feuille	[fœj フィユ]
ueil; ueill	[œj ウィユ]	accueil	[akœj アクィユ]; orgueilleux	[õrgœjø オルグィユ]
œil; œill	[œj ウィユ]	œil	[œj ウィユ]; œillet	[œje ウィエ]
ouil; ouill	[ɥj ウィユ]	fenouil	[fõnuj フヌィユ]; grenouille	[grõnuj グルヌィユ]
母音字 + i + 母音字	[ɪ]	aile	[ɛɪ エル]	
子音字 + ill	[ij イユ]	filles	[fij フィュー]	*ただし, ville [vil]
子音字 + il	[il イル]	avril	[avril アヴリル]	

単子音字

b	[b ブ]	bal	[bal バル]
		s, tの前で	[p プ] absence [apsõ:s アブサンス]
c		e, i, yの前で	[s ス] ceci [sõsi スシ]
		それ以外の位置で	[k ク] café [kafε カフェ]
			*çと書くのはa, o, uの前のみ。
cc		e, i, yの前で	[ks クス] accident [aksidã アクシダン]

- それ以外の位置で [k ク] occasion [ɔkazjɔ̃ オカジヨン]
- d [d ド, フ] dôme [do:me ドーム], droit [drwa ドルワ]
*リエゾンのときは [t ト]: quand on [kâtɔ̃ カントン]
- f [f フ] facile [fasil ファシル]
*neuf が heures, ans の前でリエゾンする場合は [v ヴ]:
neuf heures [nœvœ:rヌヴール], neuf ans [nœvâヌヴァン]
- g e, i, y の前で [ʒ ジュ] gens [ʒâ ジャン]
それ以外の位置で [g グ] gant [gâ ガン]
- h 発音しない homme [ɔm オム]
- j [ʒ ジュ] Japon [ʒapɔ̃ ジャポン]
- k [k ク] kiosque [kjosk キヨスク]
- l [l ル] lion [ljɔ̃ リオン]
- m [m ム] mère [mɛ:r メール]
- n [n ス] nom [nɔ̃ ノン]
- p [p プ] père [pɛ:r ペール]
- q [k ク] cinq [sɛ:k サーク]
- qu [k ク] question [kestjɔ̃ ケスティヨン]
まれに [kw クウ] quartz [kwarts クワルツ]
- r [r ル] rat [ra ラ]
- s 母音間で [z ス] maison [mezɔ̃ メゾン]
それ以外 [s ス] salle [sal サル]
*リエゾンのときは [z ス]: mes amis [mezami メザミ]
- ss [s ス] passer [pase パセ]
- sc e, i, y の前で [s ス] scène [sen セース]
a, o, u の前で [sk スク] scandale [skâdal スカンドアル]
- t [t ト, ト] temps [tâ タン], trois [trwa トルワ]
- ti [si シ][sj シ] démocratie [demɔkrasi デモクラシ], action [aksjɔ̃ アクシヨン]
[ti ティ][tj ティ] partie [parti パルティ], question [kestjɔ̃ ケスティヨン]
- v [v ヴ] vision [vizjɔ̃ ヴィジヨン]
- w [v ヴ] wagon [vagɔ̃ ヴァゴン]
[w ウ] western [western ウェステルヌ]
- x [ks クス] excuse [eksky:z エクスキューズ]
ce, ci の前で [k ク] exception [eksepsjɔ̃ エクセプション]
単語の始めの ex + 母音で [gz グズ] exemple [egzâ:pl エグザンプル]
数詞では例外的に [s ス] six [sis シス]
例外的に [z ス] dixième [dizjem ディジエム]
*リエゾンのときは [z ス]: six heures [sizœ:r シズール]
- z [z ス] zéro [zero ゼロ]

複子音字

- ch [ʃ シュ] chanson [fâsɔ̃ シャンソン]
- gn [ɲ ニュ] signe [siɲ シーニュ]
- ph [f フ] photo [fɔto フォト]
- rh [r ル] rhume [rym リュム]
- th [t ト] thé [te テ]

困み一覧

■ ボイント コラム

à と dans	1	霧, もや	181	場所	523
国名と前置詞	1	ça, cela, ceci	189	教育	533
季節名と前置詞	1	死体	192	教える	533
買い物をする	14	menu と carte	210	会社	540
別れのあいさつ	18	地図	210	時代	549
aimer (人が対象のとき)	32	エリジオン	218	être の属詞と冠詞	570
aimer (ものが対象のとき)	32	「彼は ... です」 c'est と il est の違い	218	être を助動詞とする動詞	572
近接未来	40	ce と cela	221	除外の表現	581
s'en aller の用法	40	celui-ci と celui-là	222	不定詞の意味上の主語	602
amener と emmener	47	cent	223	de fait と en fait	605
友だち, 知人	48	単位	223	フランス語を話す	658
an と année	57	道	243	駅	681
住居	66	山羊の種類	247	菓子, ケーキ	683
apporter と emporter	68	コアビタシオン	271	大きい	706
学ぶ	69	combien de + 名詞	277	服を着る	722
「... 後」	71	commencer の助動詞	281	住所と冠詞	723
assez bien 「良」	88	フランスの地方行政区画	284	税金	767
assez (強調と緩和)	88	比喩	286	知らせる	788
出席する	89	試験	296	足	820
aucun (単数か複数か)	99	色彩の表現	336	公園	822
昨日, 今日, 明日	101	前置詞+時間表現	372	若者	826
un(e) と autre の組み合わせ	106	形容詞の前の des が de にならない場合	375	「... まで」「... までに」	836
期間 + avant	109	否定の冠詞 de を 使わない場合	375	総称を表わす定冠詞	855
バカロレア	117	... et demi(e) に関する注意	405	人称代名詞 le の位置と 語法	856
ボール	123	時間の起点「... 以来」	417	体の部分	884
美しい, きれいな	135	昨年, 前年	419	店	890
「多くの ...」「たくさんの ...」	136	手の 5 本の指	463	対立を示す表現	895
キス	150	眠る, 寝る	468	朝, 午前	921
牛の種類	156	学校	488	plus bon	928
飲む	157	écouter と entendre	490	論文	931
箱の種類	158	知覚動詞の語順	490	成績評価	934
非鼻母音化	159	教会	498	mettre と porter	942
bon(ne) + 名詞	159	生徒, 学生	502	動作と状態	943
あいさつの表現	161	キスをする	508	se mettre à と commencer à	943
口	164	借りる, 貸す	515	mieux (定冠詞の性数一致)	947
栓	166	en と dans	517	million と milliard	950
au bout de + 時間「... 後」	172	中性代名詞 en の位置	517	plus petit	959
腕	175	中性代名詞 en を修飾する 形容詞	517	moins (定冠詞の性数一致)	960
				月日の言い表わし方	961

時計	969	容器	1175	動詞の時制	1276
羊	978	鶏	1177	見る	1292
新しい	1011	倒置	1180	レストラン	1326
におい	1022	「...できる」	1184	戻る, 帰る	1338
ou (単数形か複数形か)	1045	知事	1190	rien の用法	1344
理由を表わす表現	1065	順序	1191	曜日	1392
謝罪の表現	1066	貸す, 借りる	1202	曜日についての表現	1392
全否定, 部分否定	1079	四季とその形容詞	1207	夕方, 夜	1420
起こる	1083	値段, 費用	1209	toujours と否定	1517
国	1090	prochain と suivant	1212	tout の位置	1523
許可する	1107	教師	1214	仕事	1534
「少しの ...」	1116	主語・主動詞の限定	1240	不定冠詞の省略	1554
国民	1117	que (間接疑問文)	1241	否定の de	1554
部屋	1124	quel の用法	1242	休暇	1561
最上級の定冠詞	1151	qu'est-ce que (間接疑問文)	1244	来る, 行く	1574
二者の比較	1151	先行詞	1247	逆さ言葉	1578
quelques と plusieurs	1152	思い出す, 覚えている	1267	映画の ... 版	1581
フランスの警察	1161			顔	1593
				受動態	1603

■ 関連コラム

日仏の国会	87	チーズの種類	665	16 方位	1042
フランス語配列キーボード	116	gourmet と gourmand, gastronome	702	親族関係を表わす語	1068
Bourse	171	曜日の表わし方	830	フランスの主要政党	1074
フランスの王朝	480	天気表現	940	記号・符号	1410
フランスの会社組織	540	日本の主な省庁	952	裁判所の種類	1539
フランスの主な祝祭日	619	地方自治体	982	度量衡	1556
フランス語を話す国	659	貴族の称号	1002	大学	1557
				都市計画上の地域	1619

■ 大図一覧

arc (アーチ)	74	terrain de football (サッカーグラウンド)	644	régions (地方)	1293
salle de bain (浴室)	120	fromages (チーズ)	665	salle de séjour (居間)	1391
bicyclette (自転車)	144	immeuble (建物)	761	sièges (椅子)	1409
bijoux (アクセサリー)	148	légumes (野菜)	860	ski (スキー)	1416
bœuf (牛)	156	maison (家)	896	sous-vêtements (下着)	1437
chapeaux (帽子)	234	meubles (家具)	944	théâtre (劇場)	1501
château (城)	239	notation musicale (記譜法)	1009	véhicules (乗り物)	1570
chaussures (靴)	242	ordinateur (コンピュータ)	1038	vêtements (服)	1583
coiffures (髪型)	272	pain (パン)	1053	visage (顔)	1594
le corps humain (身体)	328	papeterie (文房具)	1060	voiture (車)	1604
couvert (食器)	347	poissons (魚)	1159	voûte (丸天井)	1611
croix (十字架)	359	rébus (判じ物)	1276	le zodiaque (黄道十二宮)	1619
crustacés (甲殻類)	362				
cuisine (台所)	364				
église (教会)	498				

A, a

A¹, a¹ [ɑ ア] 團 ① フランス字母の第1字。② (音楽) イ音, イ調。→**la**。③ **a commercial** アットマーク(=@)。→**arobase**。

de A à Z [depyis A jusqu'à Z] A から Z まで, 初めから終わりまで, 全部。

ne savoir ni A ni B 「イロハ」の「イ」も知らない(←A も B も知らない)。

A² [a] ① 團 à の大文字 [大文字のときはアクサングラーヴ (˘) を省略することが多い。=À]。—A + (電子メールで)また後で(=à plus tard)。② 【略】ampère (電気)アンペア。③ (血液型の)A 型。④ 【略】autoroute 高速道路。—A6 高速6号線。⑤ 【印刷】A 判。

a² [a] avoir (活用1)の 團・現在・3・単。
a- [a] (接頭) 「否定」「欠如」の意。—amoral 道徳と関係のない, anormal 異常な。

à [ɑ ア] (◎ to, at, in)

大文字はアクサンを省略し, A と書くことが多い。
 à + [定冠詞] は次のように形が変わる
à + le → au [o オ]
à + les → aux [o オ]
 (à la, à l' の場合は変化しない)

- ① (à + (代)名詞) ...へ ...に ...で ...の
 【方向・場所】aller à Paris パリへ行く
 【時刻】à trois heures 3 時に
 【対象】donner A à B A を B にやる
 【所属】C'est à moi. それは私のものだ
 【付属】thé au citron レモンティー
 【用途・目的】brosse à dents 歯ブラシ
 【手段】aller à vélo 自転車で行く
 【分離】voler un sac à ... (人)からバッグを盗む
- ② (à + [不定詞])
 【さまざまな補語を導く】...することを commencer à lire 読み始める
 【必要・義務・予定】...すべき avoir une lettre à écrire 書かなければならない手紙
 【目的・用途】...するための machine à laver 洗濯機
de A à B A から B まで
 de Paris à Lyon パリからリヨンまで

團 ① à + 名詞・代名詞

① 【空間】
(a) 【方向・場所】...へ, に, で。—Je vais à Nice. 私はニースへ行く。habiter à Paris パリに住む。

ポイント à と dans
 à は場所を点としてとらえる場合に, dans はある特定の空間の内部であることを明示する場合に用いられる: Il est à la maison. 彼は在宅だ(屋内でも屋外でもよい)。Il est dans la maison. 彼は屋内にいる。

On ne voit personne aux fenêtres. 窓には誰の姿も見えない。aller au secours de ... (人)を助けに行く。

く。au Japon 日本に[で]。aux États-Unis アメリカに[で]。voyage au Canada カナダへの旅 [国名(地域名)につく前置詞については下のコラム参照]。

ポイント 国名と前置詞
 子音で始まる男性国名(単数)は à と定冠詞 le の縮約形 **au** を用いる: au Japon, au Canada. 女性国名(単数)と母音で始まる男性国名(単数)は **en** を用い, 冠詞はつけない: en France, en Afghanistan. 複数国名は à と定冠詞 les の縮約形 **aux** を用いる: aux États-Unis, aux Philippines.

【人と呼ぶ表現で】
À table! ごはんですよ。
Au secours! [À l'aide!] 助けてくれ。
Au feu! 火事だ。
Au voleur! 泥棒だ。
Aux armes! 武器をとれ。

- (b) 【身体の部分】...に, が。—tenir ... à la main 手に(何)を持っている。pantalon usé aux genoux 膝(の)のすり切れたズボン。avoir mal à la tête 頭が痛い。
 (c) 【道のり・距離】...のところに。—Versailles est à 20 kilomètres de Paris. ヴェルサイユはパリから 20 キロのところにある。C'est à cinq minutes en métro. そこまで地下鉄で5分です。
 (d) 【到着点】...まで。—de Nagoya à Tokyo 名古屋から東京まで(⇒de の成句欄 de A à B)。
 ② 【時間】
 (a) 【時点】...に, のときに。—au mois de mai 5 月に, à trois heures 3 時に, à l'aube 夜明けに, au printemps 春に [ほかの季節は下のコラム参照]。

ポイント 季節名と前置詞
au printemps 春に, **en été** 夏に, **en automne** 秋に, **en hiver** 冬に
 「秋に」は à l'automne とも言う。ただし季節名に修飾語がつき限定される場合は, à l'hiver de 2013 のようにすべて à が用いられる。

- (b) 【到着点】...まで。—du matin au soir 朝から晩まで。
 (c) 【未来の時点】...に。—à jamais 永久に, À un de ces jours. では近いうちに。

【別れのあいさつ: à + 再会するとき】
À bientôt. それではまた。
À demain. ではまた明日。
À lundi. では月曜に。
Au revoir. さようなら。
À la semaine prochaine. また来週。

- (d) 【同時性】...によって, で。—à mon arrivée 私が到着すると, On est accouru à ses cris. 彼(女)の叫び声を聞いて人々は駆けつけた。
 ③ 【(動作)の対象】...に, に対して, への。
 (a) 【動作の間接目的語】...に。—offrir des fleurs à son amie 恋人に花を贈る, obéir à ... (人)に従う。

résister à ... (何)に抵抗する。joindre le geste à la parole 言葉に身振りを添える。

(b) 【動作を示す名詞の補語など】—participation aux frais 費用[会費]負担。Salut à tous! 皆さん、こんにちは。

(c) 【形容詞+à+名詞】...に。—nuisible à la santé 健康に有害な。être fidèle à ses principes 自分の主義に忠実である。

(d) 【副詞+à+名詞】...に。—conformément à la loi 法律に従って。contrairement à la raison 理性に反して。

① 【所有・所属】...に属するの。—être à ... (人)のものである。À qui est ce chapeau?—Il est à moi. 「この帽子は誰のですか」「私のです。avoir une maison bien à soi 自分の家[マイホーム]を持つ。J'ai ma manière à moi. 私には私の流儀がある。【所有形容詞+名詞+à+人称代名詞強勢形】で所属を強調する。Bien à vous. 心からあなたの『手紙の末尾、署名の前に書く』。

② 【付属・特徴】...のあった、を持った、のある。—thé au citron レモンティー。homme aux cheveux blancs 白髪の人。chambre à deux lits ツインの部屋。tissu à fleurs 花模様の布地。→avec。

③ 【目的・用途】...用の、のために[の]。—brosse à dents 歯ブラシ。papier à lettres 便箋(紙)。boîte aux lettres 郵便ポスト。tasse à thé ティーカップ。à cet effet このために。boire à la santé de ... (人)の健康を祝して飲む、乾杯する。

④ 【手段・道具・媒介・準拠】...で、によって。—aller à pied [à vélo] 歩いて[自転車]で行く。moulin à vent 風車。couper au couteau ナイフで切る。coudre à la main [à la machine] 手で[ミシン]で縫う。Je l'ai reconnu à sa voix. 声で彼と分かった。vivre à son gré 気ままに暮らす。à mon avis 私の考えでは。

⑤ 【動作の仕方・様態】(a) ...で、での。—à la mode 流行の。à la française フランス風の[に] (⇒成句欄)。à l'aise 気楽に。acheter à crédit クレジット[つけ]で買う。

(b) (à+強勢形人称代名詞+数詞) (我々、君たち...)人。—Nous sommes partis à six. 我々は6人で出発した。à eux quatre 彼ら4人で。

⑥ (a) 【割合・対応・近似】...につき、に対して[対する]。—rouler à cent kilomètres à l'heure 時速100キロで走行する。louer une maison à l'année 家を1年契約で借りる。

(b) (A est à B ce que C est à D.) AのBに対する関係はCのDに対する関係に等しい。A対BはC対Dに等しい。—La liberté est à l'homme ce que l'eau est au poisson. 自由の人間に対する関係は水の魚に対する関係に等しい。

⑦ 【分離・除去】...から【特定の動詞の後で】。—emprunter de l'argent à un ami 友人から金を借りる。J'ai acheté un livre à Paul. 私はボールから本を買った。voler A à B B (人)からA (何)を盗む【ほかに arracher, dérober, échapper, enlever, ôter, prendre, soustraire などの後で】。

⑧ 【値段】(いくら)の、...で。—timbre à un euro 1ユーロの切手。acheter ... à bon prix (何)を安く買う。

⑨ 【比較】...より【supérieur などの形容詞、préférence などの副詞、préférer などの動詞の後

で】。—Ce modèle est inférieur à l'autre. この型(の製品)はもうひとつのより劣っている。

⑩ 【原因】...に。—livre mangé aux vers 虫に食われた本。au moindre bruit ちよつとした物音にも。

⑪ 【程度・結果】...するほどまで、したことには。—aimer à la folie 狂おしいほどに愛する。à ma grande surprise ひどく驚いたことには。être blessé à mort 致命傷を負う。condamner à la prison 禁固刑に処する(⇒ ② ④)。

⑫ 【漸進】【無冠詞名詞+à+無冠詞名詞】...ずつ、—mot à mot 一語一語、逐語的に。pas à pas 一步一步、少しずつ。

→ la [l'] + 形容詞(女性形)[名詞] ...風の[に] [à la manière (de)...の省略]。à la française フランス風の[に]。ragoût à la provençale プロヴァンス風煮込み。roman à la Dumas デュマ風の小説。parler à la légère 軽率にしゃべる。

・【C'est à ... de [à+不定詞] (人)が...する番だ。(人)が...するべきだ。C'est à moi de parler. 今度は私が話す番です。À vous de jouer. (ゲームなどで)あなたの番です。À toi d'agir. 君が働くべきだ。

→ de A à B (1) AからBまで【英語 from ... to ...】。aller de Lyon à Paris リヨンからパリまで行く。travailler du matin au soir 朝から晩まで働く。(2) 【数量表現とともに】A ないし B [de が省略される]ことがある。Ce livre coûte (de) dix à douze euros. その本は10ユーロから12ユーロくらいする。

② à + (不定詞)

【さまざまな補語を導く】

【動詞の目的語】commencer à lire 読み始める。

obliger ... à partir (人)を出発させる。

【形容詞の補語】agréable à voir 見て気持ちがいい。

【名詞の補語】salle à manger 食堂。

① 【必要・義務・予定】...すべき、するはずの。(⇒ to do) —J'ai une lettre à écrire. 私は手紙を1通書かなければならない。Je n'ai rien à dire. 私は何も言うことはない。

② 【目的・用途】...するための、用の。—machine à laver 洗濯機。sandwichs à emporter 持ち帰り用サンドイッチ。servir à boire [à manger] 飲み物[食べ物]を出す【servir quelque chose à boire の意】。À boire! 何か飲み物をくれ。

③ 【程度・結果】...するほどまでに[の]。—courir à perdre haleine 息が切れるほど走る。

④ 【条件・仮定・誤歩】...ならば、であっても。—à vrai dire 実を言えば。À le voir, on ne le croirait pas malade. 彼の様子を見ると病人とは思えない。

⑤ 【原因・手段】...によって、のために。—Il s'épuise à travailler. 彼は仕事でくたくただ。

⑥ 【継続】...しながら、しているところを。—passer son week-end à dormir 週末を寝て過ごす。surprendre un étudiant à tricher 学生がカンニングをしているところを押さえる。

⑦ (a) (être + 数量 + à + (不定詞)) ...人が...する。—Ils étaient plusieurs à le penser. 彼らの数人がそう考えていた。J'ai été (le) seul à m'en apercevoir. それに気づいたのは私だけだった。

(b) (être + 不定冠詞+序数詞(など)+à+(不定詞)) 第...番目に...する。—Il est toujours le premier à se plaindre. 彼はいつも最初に不平を言う。

⑧ 【限定】...することに。—à facile à faire 簡単にでき

る。avoir du mal à comprendre 分かりにくい、agréable à voir 見て気持ちがい、trouver du plaisir à lire 読書に喜びを見出す。

⑨【その他の用法】

(a) (être + 時の副詞(句) + à + 不定詞) — Il fut trois mois à guérir. 彼は治るのに3か月かかった。

(b) (homme [femme] à + 不定詞) ... するような男 [女] (⇒ homme および femme の成句欄)。

avoir à + 不定詞 ... しなければならない (⇒ avoir の成句欄)。

être à + 不定詞, être à ... (⇒ être の ⑤, ⑥, ⑦)。

abaissement [abasmã] ① 引き下げること; 低下。→ **diminution**. ②【古】墮落; 屈辱, 失意; 衰弱。

abaisser [abases アベセ] (Ⓜ lower) ① 下ろす, 低くする。— la vitre 車の窓を下げる (→ **baisser**)。— un chiffre (割り算の操作で) 数字を下ろす。② 少なくする, 軽減する。— le coût de production 生産コストを下げる。→ **diminuer**. ③ (人の) 品位を低める, 卑しきさせる; (人の権力などを) 弱める。④【料理】めん棒で生地をのばす。

abaisser ses regards sur ... (人)を見下す。

— **s'abaisser** (代動) ① 下がる, 下りる, 低くなる, 落ちる。— Le terrain s'abaisse vers le sud. 地形は南に向かって低くなっている。② 身を落とす; 卑下する。

s'abaisser à [jusqu'à] ... [+ 不定詞] (何)[...]するまで身を落とす; へりくだる。s'abaisser à accepter un petit travail 体面を捨ててつまらぬ仕事を引き受ける。s'abaisser à des compromissions とうとう妥協する。

abandon [abãdõ アバンドン] ① 放棄, 遺棄; 棄権。— de poste 部署[職場]の放棄。— d'un projet 計画の放棄。— de famille (法律) 家族の遺棄。② 投げやり, うっちゃらかし。③ (態度などの) 屈託のなさ, 自然さ; 信頼, 心安さ。④ 見捨てられた状態, 孤独。

à l'abandon だらしく, うっちゃらかしに。

avec abandon ざくばらんに, 打ち解けて。

abandonné(e) [abãdõne] ① 捨てられた, 見捨てられた。— chien ~ 捨て犬。② 使われなくなった, 古くなった。— maison ~ e 廃屋, procédé de fabrication ~ 廃止された製法。③ 投げやりの, 取り散らかした; かつろいだ。

abandonner [abãdõne アバンドネ] (Ⓜ abandon) ① (人などを) 見捨てる, 置き去りにする。— son chien en partant en vacances バカンスに出かける時に飼犬を捨てる。À cette vue, le courage l'a abandonné. それを見て彼は勇気がくじけた。malade abandonné par tous les médecins あらゆる医者に見放棄された病人。② (場所を) 去る; (持ち場を) 放棄する; (権利・財産などを) 放棄する。— la capitale pour se retirer en province 首都を去って田舎に隠遁する。— son poste 部署[職場]を放棄する。→ **quitter**. ③ やめる, あきらめる, 捨てる; (スポーツ) 棄権する, リタイアする。— la partie 勝負を投げる。Il compte ~ ses études pour travailler. 彼は勉学をあきらめて働くつもりだ。— une hypothèse 仮説を捨てる。J'abandonne! 試合放棄[棄権]します。Plusieurs concurrents ont abandonné. 【目的語なしで】何名かの選手が棄権した。→ **renoncer à**. ④ [à, に] ゆだねる, 譲る。— une ville au pillage 町を略奪にまかせる。Il aban-

donne tous ses biens à son neveu. 彼は全財産を甥(甥)に譲る。— ... à son sort (人)を運命の手にゆだねる。

— **s'abandonner** (代動) ① [à, に] 身をゆだねる, おぼれる。— s'~ au désespoir 絶望に身を任す。→ **se livrer**. ② くつろぐ, 身をゆだねる。— s'~ dans un fauteuil 肘(肘)掛け椅子(椅子)に身をゆだねる。

③ 心を打ち明ける, 打ち解ける。→ **s'épancher**.

④ あきらめる, 意気阻喪する。⑤【古風】(女が男に)身を任せる。→ **se donner**.

abaque [abak] ① (そろばん式の) 計算器, アバカス。

abasourdir [abazurdi:r] (活用 5) ① (大きな物音が) 耳を聳(聳)らす。② ひっくりさせる, 茫(茫)然とさせる。— Son culot m'a abasourdi. 彼(女)のずうずうしさに私はたまげた。→ **stupéfier**.

abasourdissant(e) [abazurdisã, -ã:t] ① 仰天させる。② 耳を聳(聳)らす。

abat [aba] abattre (活用 45) の ④・現在・3・単。

abat-jour [abaʒur] ①【複数不変】① (ランプ・電灯の) かさ, シェード。② 目(目)びし; 日よけ。

abats¹ [aba] ①【複】 臙物, もつ。

abats² abattre (活用 45) の ④・現在・1 [2]・単; ④・2・単。

abatt- ⇒ abattre (活用 45)。

abattage [abata:ʒ] ① (木を) 切り倒すこと。

② (動物の) 屠(屠)殺。

avoir de l'abattage 威勢がよい; (俳優などが) 観客をひきつける。

vente à l'abattage 大売やり, 投げ売り。

abattant [abatã] ① 揚げぶた, はねば; 便座。

abattement [abatmã] ① 衰弱。→ **épuisement**. ② 意気消沈, 落胆。— sombrer dans l'~ 落ち込む。→ **désespoir**. ③ 割引, (税の) 控除。— à la base 基礎控除。

abatteur(euse) [abatœ:r, -œ:z] ①【話】 un grand ~ de besogne [travail] たくさんの仕事を手際よくこなす人, やり手。② 鉋夫。

abattis [abatĩ] ① 取り壊したもの; 射とめた獲物。②【複数】(家禽(家禽)の) 頭・手羽・脚・臙物など (食肉以外の部分)。③【複数】(話) 人間の手足。

numéroter ses abattis【話】 激闘に備えて手足の数を数えておく, 危ない目を覚悟する。Tu peux numéroter tes abattis. 覚悟しておけ。

abattoir [abatwa:r] ① 屠(屠)殺場。② 殺戮(殺)の場, 戦場。— envoyer des soldats à l'~ 兵隊を殺戮の場にする。

abattre [abatr アバトル] (Ⓜ cut down, shoot down, kill) (活用 45・(過分) abattu) ① 打ち倒す, 取り壊す; (作・物) を刈り取る。— un arbre 木を切り倒す。— un mur 壁を取り壊す。② 屠(屠)殺する; 射殺する, 葬り去る。— un bœuf 牛を屠殺する。— un otage 人質を射殺する。→ **tuer**. ③ 射とめる, 撃ち落とす。— l'avion a été abattu. 飛行機は撃墜された。④ (肉体的・精神的に) 打ちぬく, 挫(挫)く。— Ne vous laissez pas ~! くじけるな, une personne à ~ 倒すべき人物。⑤ (風・埃(埃)・怒りなどを) 静める。— Petite pluie abat grand vent. 【話】 ちょっとしたことで怒りは静まる(←少しの雨でも大風はやむ)。⑥ (立っているものを) 横たえる。⑦ ~ une carte (トランプ) 場(場)を出す。⑧ (角